

## Di Male in peggio

- Artistes strophe 1: Gem Boy, Don Alemanno, Aurora Borealo, Kenobit  
Siamo nella merda totale e mi \_\_\_\_\_ male  
Piango non ci \_\_\_\_\_ credere, non ce la posso fare  
È alienanete 'sta situazione, che schifo e niente lol  
5 Rega please fate fermà tutto ciò marò rega no  
È un incubo che \_\_\_\_\_ realtà, voglio la leva obbligatoria  
Io mi \_\_\_\_\_ ma come si fa, quindi dad da da dad  
Presagio di morte imminente, non so come commentar no  
Gli unici che rimarranno in vita saranno i bot
- 10 Artistes pont avant refrain: Giorgio Vanni et Mark The Hammer  
Siamo andati a dormire con la pandemia (e ci svegliamo con la guerra)  
Sono empatico e sto piangendo da stamattina
- Artistes refrain: Aurora Borealo et Mark The Hammer, Cristina Scabbia  
Di male in peggio si a quanto pare
- 15 Dai tutti \_\_\_\_\_ su pa pace pace  
Ma ditemi noi che cazzo abbiamo mai fatto di male?  
Di male in peggio si a quanto pare  
Dai tutti \_\_\_\_\_ su pa pace pace  
Ma ditemi noi che cazzo abbiamo mai fatto di male?
- 20 Artistes strophe 2: Sewit, GiommyScandal  
Dai per favore fatemi festeggiare, \_\_\_\_\_ andata bene in latino  
Invece di fare una guerra mondiale, \_\_\_\_\_ in un bar, \_\_\_\_\_ un cappuccino  
Prima di morire vorrei perdere la verginità, non mi \_\_\_\_\_ più la vita normale  
Chissà che fine faremo? Che brutta situazione, posso bestemmiare?
- 25 Artiste pont avant refrain: Paola Folli  
Mi \_\_\_\_\_ aspettare gli zoombie che sfascian la porta di casa  
Mandami un messaggio e riceverai una sorpresa
- Refrain: Tous  
Di male in peggio si a quanto pare
- 30 Dai tutti \_\_\_\_\_ su pa pace pace  
Ma ditemi noi che cazzo abbiamo mai fatto di male? (X4)

Cette chanson à été écrite par Marco Arata. C'est une chanson pour la paix dont le texte est un collage des commentaires Instagram en bas des articles qui parlent du récent conflit Russe-Ukrainien.  
Les visualisations financeront une donation à Emergency.  
La fiche didactique gratuite à été composé par Aurora Capoferro Ronchetta. Lien à la vidéo :

<https://www.youtube.com/watch?v=Bbqqz5iMyjE&list=RDBbqqz5iMyjE&index=1>

## Glossaire

- Alienanete : L'orthographe correcte est «alienante» et ça veut dire aliénant, allucinant
- Bot : logiciel intelligent conçu pour converser avec son utilisateur.
- Utilisés dans les réponses automatiques et parfois dans les spams
- Leva obblatoria : service militaire obligatoire
- Dad : enseignement à distance
- Cappuccino : ça nous reste la doute
- Si c'est un jeu de mots sur vino, vin, et cappuccino ou si c'est une des fautes d'orthographies trouvées dans Les commentaires Instagram qui composent la chanson qui l'auteur a voulu garder.
- Zombie : Zombies, l'orthographe Italienne prévoit une seule o mais aucune s finale
- Empatico : sensible aux émotions des autres.
- Bestemmiare : adopter un langage blasphème
- A quanto pare = pour ce qui semble

## Idiomatiques

- Di male in peggio : De mal en pire, on dit aussi «dalla padella alla brace» (de La poêle aux charbons ardents).
- Non ce la posso fare : je ne peux pas m'en tirer/m'en sortir
- Che schifo : c'est dégueu
- Rega : les gars
- Fate fermà : faites arrêter (fermure)
- Forme abrégée et accentuée typique de certains dialectes (Ex Rome)
- Marò : Abréviation de Madonna, La mère de Dieux.
- Dai \_\_\_\_\_ su : nous pouvons utiliser le verbe donner et le mot sur comme des interjections encourageantes.
- Che cazzo... : bien que cazzo traduire Normalement le gros mot « bitte » dans ce contexte c'est plutôt à traduire comme putain ou bordel car c'est utilisé pour renforcer le malaise perçu et non dans son sens propre.
- Sono Andata bene in : aller bien dans Un sujet scolaire c'est une expression Qui ne fonctionne pas en Français ; en Italien par contre ça peut vouloir dire Prendre une bonne note.

